general
Faxon

# Monatshefte

## INDEX FOR VOLUME XLII, 1950

### Articles


| | No. | Page |
|---|---|---|
| **Bauer, Joseph** | | |
| Schillers Lebenshaltung | 3-4 | 141 |
| **Bergstraesser, Arnold** | | |
| Goethe und unsere Zeit | 2 | 77 |
| **Bradish, Joseph A. von** | | |
| Unbekannte handschriftliche Notizen des 81jährigen Goethe, mit einer photographischen Reproduktion der Manuskripte | 2 | 96 |
| **Brandt, Thomas O.** | | |
| Die Eindeutschung Shakespeares | 1 | 33 |
| **Fehlau, U. E.** | | |
| Another Look at Hauptmann's **Einsame Menschen** | 8 | 409 |
| **Feise, Ernst** | | |
| Goethe's "Challenge of the Day" | 2 | 65 |
| **Field, G. W.** | | |
| Schiller's Theory of the Idyl and Wilhelm Tell | 1 | 13 |
| **Fletcher, Betty Loeffler** | | |
| The "Supreme Moment" as a Motif in C. F. Meyer's Poems | 1 | 27 |
| **Frank, John G.** | | |
| The Wieland Family in Charles Brockden Brown's "Wieland" | 7 | 347 |
| **Frey, John R.** | | |
| The "Grim Reaper" in the Works of Ernst Wiechert | 5 | 201 |
| **Gausewitz, Walter** | | |
| Kleists Guiskard Fragment? | 7 | 325 |
| **Hegeman, Daniel V. B.** | | |
| Heine's Indebtedness to Walther von der Vogelweide | 7 | 331 |
| **Hennig, John** | | |
| Goethe in der Grenzsituation | 2 | 101 |
| **Hofacker, Erich** | | |
| Recollection and Reality in Carossa's Autobiography | 2 | 89 |
| **Hollander, Lee M.** | | |
| The Lay of Albwin and the Lay of Iring | 6 | 253 |
| **Hollmann, Werner** | | |
| Das religiöse Erlebnis bei Ernst Barlach | 1 | 1 |
| **Jung, Eva-Maria** | | |
| Gertrud von Le Fort's "The Wreath of the Angels" | 1 | 9 |
| **Kisch, Guido** | | |
| Music in Goethe's Life | 6 | 243 |
| **Kirrmann, Ernest N.** | | |
| The Teaching of German: The Use of SONDERN | 2 | 105 |
| **Korsch, H. and Rechnitzer A.** | | |
| The Values of German in Our Time | 7 | 355 |
| **Maier, Hans Albert** | | |
| Dichter ist umsonst verschwiegen — Teilkommentar zu 22 Zeilen aus **Dichtung und Wahrheit** | 5 | 219 |
| **Meckauer, Walter** | | |
| Carl Hauptmanns Dichterische Hinterlassenschaft | 5 | 224 |
| **Meyer, Heinrich** | | |
| Ein Unbekannter Goethebrief | 1 | 37 |
| **Oertel, Christine** | | |
| Stifters Erzählung: DER FROMME SPRUCH | 5 | 231 |
| **Pauck, Charles E.** | | |
| The Duden Moves to Switzerland | 1 | 24 |
| **Piel, Sara Elizabeth** | | |
| Ferdinand Stolte's "Faust" | 5 | 214 |
| **Politzer, Heinz** | | |
| Problematik und Probleme der Kafka-Forschung | 6 | 273 |

| | No. | Page |
|---|---|---|
| **Puknat, Siegfried B.** | | |
| Max Picard and Ernst Wiechert | 8 | 371 |
| **Purin, C. M.** | | |
| Quo Vadimus? | 8 | 415 |
| **Remak, Henry H. H.** | | |
| Theodor Fontane: Eine Rückschau anläßlich seines 50. Todestages | 7 | 307 |
| **Rey, William H.** | | |
| Ernst Jüngers Abendländische Wendung | 3-4 | 129 |
| **Richter, Werner** | | |
| Urfaust oder Ururfaust | 3-4 | 166 |
| **Riegel, S. M.** | | |
| Modern Foreign Languages Today | 3-4 | 178 |
| **Riegel, S. M.** | | |
| Textbook Reviews | 8 | 356 |
| **Röseler, R. O.** | | |
| Johann Sebastian Bach, Zu seinem 200. Todestage | 5 | 193 |
| **Röseler, R. O.** | | |
| Modern Language Study — A Necessity in Our Time | 6 | 281 |
| **Röseler, R. O.** | | |
| Deutsche Bücher, 1933-1945: Neue Droste-Literatur, neue Hölderlin-Literatur | 2 | 98 |
| **Schioler, Margarethe C.** | | |
| Blankenburg's Advocacy of Shakespeare | 3-4 | 161 |
| **Scholz, Albert** | | |
| A Rainer Maria Rilke Poem | 5 | 217 |
| **Schoolfield, George C.** | | |
| Motion and the Landscape in the Sonnets of Andreas Gryphius | 7 | 341 |
| **Steiner, Herbert** | | |
| Über Hugo von Hofmannsthal | 7 | 321 |
| **Ulmer, Bernhard** | | |
| Eichendorff's "Eine Meerfahrt" | 3-4 | 145 |
| **Wahr, F. B.** | | |
| Hauptmann and Bachofen | 3 4 | 153 |
| **Wassermann, Felix M.** | | |
| Albrecht Haushofers Chinesische Legende | 7 | 317 |
| **Wassermann, Felix M.** | | |
| Die Alterssonette Wilhelm von Humboldts: Beknentnis und Vermächtnis | 8 | 395 |
| **White, James F.** | | |
| Echo's Prayers in Thomas Mann's "Doktor Faustus" | 8 | 385 |
| **Whitmore, Frank C.** | | |
| German: Its Value for the Scientist | 2 | 105 |
| **Wooley, E. O.** | | |
| Two Literary Sources of "Immensee" | 6 | 265 |


## Poems


| | | |
|---|---|---|
| Adventslied / Johann Tauler | 7 | 354 |
| Aus Goethes Briefen an Zelter | 6 | 252 |
| Ausklang / Ernst Wiechert | 8 | 414 |
| Geistesgeschichte / Martin Schütze | 5 | 223 |
| Heut und ewig (Goethe) / translated by Frederick A. Reiss | 3-4 | 159 |
| Johann Sebastian Bach, Ein Brief | 5 | 199 |
| Kophtisches Lied (Goethe) / translated by Frederick A. Reiss | 3-4 | 160 |
| Kunst und Künstelei / Martin Schütze | 5 | 223 |
| Moonlit Night (Eichendorff / Translation by Alfred Vance Churchill | 5 | 216 |
| Primeval Words — Orphic (Goethe) / Translation by Frederick H. Hedge | 2 | 76 |
| Theodor Fontane an Bernhard von Lepel | 7 | 316 |
| Yellow Rose (Rainer Maria Rilke) / Translation by Herman Salinger | 3-4 | 165 |


## Book Reviews


| | | |
|---|---|---|
| **Ackerknecht, Erwin** | | |
| Die Kunst des Lesens / Ernst Feise | 5 | 241 |
| **Alewyn, Richard** | | |
| Hofmannsthals Wandlung / Oskar Seidlin | 1 | 52 |
| **Bab, Julius** | | |
| Das Leben Goethes. Eine Botschaft / Ernst Feise | 1 | 61 |
| **Beutler, Ernst** | | |
| J. W. Goethe, Gedenkausgabe / Werner Vordtriede | 8 | 431 |

| | No. | Page |
|---|---|---|
| **Bergengruen, Werner** | | |
| Römisches Erinnerungsbuch / R. O. Röseler | 2 | 121 |
| **Beutler, Ernst** | | |
| Goethe, Gedenkausgabe, Bände 7, 8, 9. / Werner Vordtriede | 2 | 118 |
| **Blume, Bernhard** | | |
| Thomas Mann und Goethe / Norbert Fuerst | 7 | 368 |
| **Boeschenstein, H.** | | |
| The German Novel, 1939-1944 / Heinrich Henel | 3-4 | 185 |
| **Borch, Rudolf** | | |
| Alexander von Humboldt / F. M. Wassermann | 2 | 118 |
| **Borcherdt, Hans Heinrich** | | |
| Schiller und die Romantiker. Briefe und Dokumente / Friedrich Bruns | 2 | 116 |
| **Büchner, Karl** | | |
| Die Freundschaft zwischen Hutten und Erasmus / William Hammer | 5 | 238 |
| **Buchwald, Reinhard** | | |
| Bekennende Dichtung / Ernst Feise | 7 | 366 |
| **Burger, Otto** | | |
| Gedicht und Gedanke / Hermann Barnstorff | 8 | 430 |
| **Cotterell, Mabel** | | |
| Hymns to the Night. Novalis. Translation / F. W. Kaufmann | 2 | 117 |
| **Eisner, Pavel** | | |
| Franz Kafka and Prague / Heinz Politzer | 7 | 368 |
| **Ermatinger, Emil** | | |
| Deutsche Dichter, 1700-1900 / R. O. Röseler | 3-4 | 188 |
| **Faber du Faur, Curt von und Wolff, Kurt** | | |
| Tausend Jahre deutscher Dichtung / Werner Vordtriede | 2 | 121 |
| **Fiechtner, Helmut A.** | | |
| Hugo von Hofmannsthal: Die Gestalt des Dichters im Spiegel seiner Freunde / Thomas O. Brandt | 5 | 241 |
| **Flaskamp, Christoph** | | |
| Die deutsche Romantik / Gerd Gillhoff | 2 | 115 |
| **Forster, Leonard** | | |
| German Poetry 1944-1948 / Patricia Drake | 7 | 369 |
| **Frings, Theodor** | | |
| Grundlegung einer Geschichte der deutschen Sprache / R-M. S. Heffner | 8 | 428 |
| **Genzmer, Felix** | | |
| Germanische Schöpfungssagen / R-M. S. Heffner | 2 | 115 |
| **Götting, Franz** | | |
| Chronik von Goethes Leben / Heinrich Meyer | 7 | 370 |
| **Grimme, Adolf** | | |
| Vom Wesen der Romantik / Gerd Gillhoff | 2 | 115 |
| **Hankamer, Paul** | | |
| Spiel der Mächte / Carl Hammer, Jr. | 1 | 55 |
| **Hilker, Franz and Hylla, Erich** | | |
| Bildung und Erziehung / Hermann Barnstorff | 2 | 124 |
| **Holz, Anita and Wagner, Max** | | |
| Arno Holz Briefe / Friedrich Bruns | 3-4 | 187 |
| **Hübscher, Arthur** | | |
| Philosophen der Gegenwart / R. O. Röseler | 7 | 366 |
| **Jaspers, Karl and Rickert, Heinrich** | | |
| Existentialismus und Wertphilosophie / Hans Jaeger | 6 | 302 |
| **Kerber, Ottmar** | | |
| Die Kunst im Wandel der Zeiten / R. O. Röseler | 8 | 431 |
| **Klatt, Fritz** | | |
| Rainer Maria Rilke / Gerd Gillhoff | 5 | 240 |
| **Körner, Josef** | | |
| Bibliographisches Handbuch des deutschen Schrifttums / F. R. Whitesell | 2 | 122 |
| **Krause, Wolfgang** | | |
| Abriss derAlt westnordischen Grammatik / H. N. Milnes | 5 | 239 |
| **Lus, Joseph August** | | |
| Ein Jahrtausend Österreichischer Dichtung / Alfred Apsler | 1 | 53 |
| **Magnus, Rudolf** | | |
| Goethe as a Scientist / Heinrich Meyer | 7 | 365 |
| **Maiwald, Dr. Serge** | | |
| Meisterwerke. Bibliothek universaler Bildung. Biographien Bd. 1. / Thomas O. Brandt | 2 | 120 |
| **Moon, R. O.** | | |
| Goethe's Autobiography. **From My Own Life.** By Johann Wolfgang von Gotehe. Translation. / Edwin H. Zeydel | 1 | 54 |

| | No. | Page |
|---|---|---|
| **Moret, Andre'** | | |
| Anthologie du Minnesang / R-M. S. Heffner | 1 | 60 |
| **Morgan, B. Q.** | | |
| J. W. Goethe. Fifteen Letters from Switzerland. Translation / Arnold Bergstraesser | 2 | 121 |
| **Muller, Siegfrid H.** | | |
| Gerhart Hauptmann and Goethe / Hermann Barnstorff | 1 | 59 |
| **Nadler, Josef** | | |
| Literaturgeschichte Österreichs / Thomas O. Brandt | 1 | 51 |
| **Paetel, Karl O.** | | |
| Ernst Jünger. Weg und Wirkung / S. M. Riegel | 8 | 429 |
| **Reinhardt, Kurt F.** | | |
| Germany: 2000 Years / John C. Andressohn | 8 | 427 |
| **Roloff, Walter** | | |
| Germna Literature in British Magazines, 1750-1860 / H. J. Meessen | 2 | 114 |
| **Rosteutscher, JJ H. W.** | | |
| Die Wiederkunft des Dionysos / Heinrich Henel | 6 | 304 |
| **Ruh, Kurt** | | |
| Altdeutsche Mystik / R-M. S. Heffner | 2 | 125 |
| **Satter, Heinrich** | | |
| Anton Wildgans / Wolfgang A. Leppmann | 2 | 119 |
| **Schiller-Nationalmuseum Marbach am Neckar** | | |
| Aus dem Goethe-Schillerschen Lebenskreis. Sonderausstellung zum Goethejahr 1949. / Thomas O. Brandt | 2 | 120 |
| **Schnabel, Franz** | | |
| Deutsche Geschichte im 19. Jahrhundert / Thomas O. Brandt | 8 | 426 |
| **Schreiber, S. Etta** | | |
| The German Woman in the Age of Enlightenment / Thomas O. Brandt | 2 | 124 |
| **Steinen, Wolfram von den** | | |
| Das Zeitalter Goethes / Carl Hammer, Jr. | 7 | 367 |
| **Steiner, Herbert** | | |
| Von and über Hofmannsthal: Gesammelte Werke / Oskar Seidlin | 1 | 52 |
| **Stöcklein, Paul** | | |
| Wege zum späten Goethe / Oskar Seidlin | 8 | 432 |
| **Teesing, H. P. H.** | | |
| Das Problem der Perioden in der Literaturgeschichte / Detlev W. Schumann | 3-4 | 184 |
| **Trunz, Erich** | | |
| Goethes Faust / R. O. Röseler | 6 | 305 |
| **Tuemmler, Hans** | | |
| Goethes Briefwechsel mit Christian Gottlob Voigt. Band 1. / Robert Rie | 2 | 120 |
| **Vietor, Karl** | | |
| Georg Büchner / Herman Ramras | 5 | 237 |
| **Vietor, Karl** | | |
| Goethe the Poet / Heinrich Meyer | 1 | 56 |
| **Voigt, Felix A.** | | |
| Gerhart Hauptmann Jahrbuch 1948 / Siegfried H. Muller | 3-4 | 186 |
| **Weigand, Hermann** | | |
| Goethe: Wisdom and Experience / Herman Salinger | 8 | 430 |
| **Weisert, John Jacob** | | |
| The Dream in Gerhart Hauptmann / Siegfrid H. Muller | 1 | 58 |
| **Weiskopf, F. C.** | | |
| Menschen, Städte und Jahre / Herman Salinger | 3-4 | 187 |
| **Wittke, Carl** | | |
| The Utopian Communist. a Biography of Wilhelm Weitling / Geo. Schulz-Behrend | 8 | 426 |


## Textbook Reviews


| | | |
|---|---|---|
| **Bruns, Friedrich** | | |
| A Book of German Lyrics | 8 | 424 |
| **Fehling, Fred L. and Paulsen, Wolfgang** | | |
| Elementary German | 8 | 421 |
| **Foltin, Lore Barbara** | | |
| Aus Nah und Fern | 8 | 423 |

| | No. | Page |
|---|---|---|
| **Heffner, R-M. S., Rehder, H. and Twaddell, W. F.** | | |
| The Gretchen Episode from Goethe's Faust | 8 | 426 |
| **Hofe, Harold von and Marcuse, Ludwig** | | |
| A German Sketchbook | 8 | 423 |
| **Holske, Alan; H. J. Meessen; Philip M. Palmer** | | |
| Auf Deutsch, Bitte | 8 | 420 |
| **Peebles, Waldo C.** | | |
| Drei Erzanlungen von Hermann Hesse | 8 | 424 |
| **Phelps, Reginald H. and Jack M. Stein** | | |
| The German Heritage | 8 | 422 |
| **Steinhauer, Harry and Sundermeyer, William** | | |
| Introduction to German | 8 | 420 |
| **Weimar, Karl S.** | | |
| 56 German Poems | 8 | 424 |

## News and Notes

| | | |
|---|---|---|
| Personalia for 1949-1950 | 1 | 40 |
| Promotions in Colleges and Universities 1949-1950 | 1 | 46 |
| Enrollment in German, Fall Semester 1949-1950 | 1 | 48 |
| Doctoral Degrees in the Field of German Language and Literature Granted in 1949 | 1 | 49 |
| Textbooks Received or Advertised in the MONATSHEFTE during the Years 1948 and 1949 | 2 | 107 |
| Slavische Bibliothek | 2 | 109 |
| Händels "Messias" | 2 | 109 |
| Universität Aspen | 2 | 109 |
| Friedrich Muckermann | 2 | 109 |
| Shakespeare Ausgabe | 2 | 110 |
| Fontane-Preis | 2 | 110 |
| Klaus Groth | 2 | 110 |
| Sebastian Bach | 2 | 110 |
| Henry Wadsworth Longfellow | 2 | 110 |
| Keller-Ausgabe | 2 | 110 |
| Goethes lyrische Dichtung | 2 | 110 |
| Goethe-Bibliographie | 2 | 111 |
| Goethestadt Emmendingen | 2 | 111 |
| Foreign Language Conference | 2 | 112 |
| Professor Dr. Georg Schwidetzky | 2 | 112 |
| Gastprofessoren | 2 | 112 |
| Kuriosa — Goethe's "Faust" | 2 | 113 |
| Kuriosa — Paul Claudel | 2 | 113 |
| Kuriosa — Carl Splitteler | 2 | 113 |
| In Memoriam Martin Schütze | 6 | 290 |
| In Memoriam Georg Minde-Pouet | 6 | 295 |
| Ernst Wiechert | 6 | 296 |
| Wolfram von Eschenbachs Grab gefunden | 6 | 298 |
| Bach-Handschriften Ausstellung | 6 | 298 |
| Hölderlin-Gedenkzimmer | 6 | 298 |
| Hans-Watzlik-Gemeinde | 6 | 298 |
| Adalbert-Stifter-Museum | 6 | 299 |
| Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung | 6 | 299 |
| Clara Viebig | 6 | 299 |
| Albert Sörgel | 6 | 299 |
| Neue "Faust-Übersetzung | 6 | 299 |
| Mörike bei Reklam | 6 | 299 |
| Musikbibliothek der US in Frankfurt | 6 | 300 |
| Generalfeldmarschall Gneisenaus Gedichtsammlung | 6 | 300 |
| Institute of International Education | 6 | 300 |
| Books Received | 6 | 301 |
| Books Received | 7 | 363 |



**A JOURNAL DEVOTED TO THE INTERESTS OF THE TEACHERS OF GERMAN IN THE SCHOOLS AND COLLEGES OF AMERICA**

**Published at the University of Wisconsin, Madison, Wisconsin**